

Medizin- und Dentalbedarf
für Pflege, Praxis, Labor und Krankenhaus

Dental and Medical Products
for home care, practice, laboratory and hospital



70 Jahre Erfahrung mit dem Werkstoff Melamin 70 Years' Experience with the Material Melamine

Seit 1950 verarbeitet die Familie Schür den einzigartigen Werkstoff Melamin und stellt daraus unter den Marken FESTOPAS® und NOVOTRAY® innovative Produkte für den Lebensmittel- und Medizinbereich her. Ziel der Arbeit war stets, sich auf einen einzigen Werkstoff zu konzentrieren und darin zum absoluten Spezialisten und Qualitätsführer zu werden. Nach den Gründern Anneliese und Wilhelm Schür führen die Töchter Christine Schür und Sabine Beer das Unternehmen fort.

Kreative Symbiose von Mensch und Technik

Die Herstellung der FESTOPAS® und NOVOTRAY® Produkte aus reinem Melamin ist eine Kombination aus Handarbeit und High-Tech. Hydraulische Pressen mit einer Druckleistung von bis zu 250 Tonnen formen die Produkte aus dem Grundmaterial Melamingranulat. Anschließend prüfen, entgraten und polieren die kompetenten Hände unserer Mitarbeiterinnen jeden einzelnen Rohling bis zum Finish.

Gesicherte Qualität

Unsere Melamin-Rohmaterialien beziehen wir ausschließlich aus Europa von Herstellern mit EU-DIN-genormten Fertigungsprozessen. Alle Produkte werden in Deutschland an unserem Standort Verl in Ostwestfalen hergestellt und veredelt.

Unsere regelmäßig stattfindenden Audits nach FSSC 22000 dokumentieren die Einhaltung der „Guten Herstellungspraxis“. Außerdem werden wir durch die Staatliche Materialprüfungsanstalt Darmstadt überwacht und qualitätskontrolliert.

Since 1950 the family-owned company Schür has been using the unique material melamine to produce innovative products for the food and medical sector under the brand names FESTOPAS® and NOVOTRAY®. The aim of the company's endeavours still is and always has been to focus on just one material and to become the foremost specialist and quality leader in the market. Founded by Anneliese and Wilhelm Schür, the family business is now being managed by their daughters, Christine Schür and Sabine Beer.

Creative Symbiosis of Human and Technology

The manufacture of FESTOPAS® and NOVOTRAY® products made from pure melamine is a combination of work done by hand and high-end technology. Hydraulic presses with a compression capacity of up to 250 tons mould the products out of the base material melamine granules. Then each blank is inspected, deburred and polished by the competent hands of our employees to achieve the final surface finish.

Quality Guaranteed

We obtain our melamine raw materials exclusively from Europe from manufacturers with EU-DIN-standardized manufacturing processes. All products are manufactured and finished in Germany at our location Verl in East Westphalia.

Our regular audits according to FSSC 22000 document compliance with "Good Manufacturing Practice". Beside that we are monitored and quality controlled by the government testing institute in Darmstadt/Germany.

FESTOPAS®
Melamin Typ 152.7
+70 °C / -50 °C
Made in Germany

NOVOTRAY®
Melamin Typ 152.7
+70 °C / -50 °C
Made in Germany



 **MADE IN GERMANY**

FESTOPAS® und NOVOTRAY® erhältliche Farben FESTOPAS® and NOVOTRAY® Available Colours



11
Weiß
White



18
Mintgrün (Nur solange Vorrat reicht)
Mint green



17
Hellblau (Nur solange Vorrat reicht)
Light blue



22
Pistaziengrün
Pistachio green



23
Ozeanblau
Ocean blue



16
Tomatenrot
Red



15
Dottergelb
Yellow



14
Tannengrün
Dark green



13
Kobaltblau
Blue



12
Schwarz
Black

FESTOPAS® und NOVOTRAY® Profi-Qualität FESTOPAS® and NOVOTRAY® Professional Quality

Zukunft und Umwelt

Seit der Gründung unseres Unternehmens stellen wir nur Mehrwegprodukte her, die eine lange Nutzungszeit gewährleisten. Die Beständigkeit und Langlebigkeit unserer Produkte tragen damit dem steigenden Wunsch der Konsumenten nach Nachhaltigkeit und dem Umweltschutz Rechnung.

Unser Rohmaterial, reines Melamin, ist ein Duroplast, das größtenteils aus dem in der Natur vorkommenden, nachwachsenden Rohstoff Zellulose hergestellt wird – ohne einen Tropfen Erdöl.

Für die Herstellung ist eine Temperatur von rund 150 °C ausreichend. Der Energieaufwand ist somit um ein Vielfaches geringer als bei der Herstellung von Porzellan, Aluminium oder Stahl.

Wir nehmen alle gebrauchten FESTOPAS®-Produkte zurück, sofern sie sauber angeliefert werden, um sie dem Recycling oder ökologisch sinnvollen Wiederverwendungen zuzuführen. Da keine Vermischung mit anderen Kunststoffen besteht, können die Produkte durch Vermahlung zu 100% wiederverwertet werden.

Gebrauchseigenschaften

- keramik-ähnliche, hochglänzende Optik mit porenloser, sehr harter Oberfläche
- leicht, stapelbar, geräuscharm, bruch- und stoßsicher
- durchgefärbt und lichtbeständig
- dauerhaft formstabil
- antistatisch, unbrennbar
- resistent gegen Reinigungs- und Desinfektionsmittel, Alkohol, Äther, Öle, schwache Säuren und Laugen
- hitzebeständig bis +150 °C (kurz), bis +70 °C (lang)
- geeignet für die Dampfsterilisation im Autoklaven bei bis zu +150 °C
- geeignet für die Reinigung im Thermodesinfektor unter Verwendung der vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel
- sterilisierbar mit Formalin und Ethylenoxid, nicht trocken
- leicht zu identifizieren durch Farbcodierung

Farben

Stellen Sie Ihre ganz individuelle Praxisausstattung zusammen. Alle Größen und Formen gibt es in vielen der auf der linken Seite gezeigten Farben.

Farbservice

Auf Wunsch fertigen wir Ihnen FESTOPAS® und NOVOTRAY® auch in weiteren Farben an. Bitte wenden Sie sich mit Ihrem Farbwunsch an Ihren Händler, der gerne die weiteren Konditionen und Abnahmemengen bei uns anfragt.

Environment and Future

Since our company was founded, we have only manufactured re-usable products that guarantee a long service life. The stability and longevity of our products take into account the increasing desire of consumers for sustainability and environmental protection.

Our raw material, pure melamine, is a thermosetting plastic that is largely made from the naturally occurring, renewable raw material cellulose – without a drop of crude oil.

A temperature of around 150 °C is sufficient for production. The energy expenditure is thus many times less than in the production of porcelain, aluminum or steel.

We take back all used FESTOPAS® products, provided they are delivered to us in a clean condition, so that they can be recycled or reused in an ecologically reasonable way. Since there is no mixing with other plastics, the products can be 100% recycled by grinding.

Performance Characteristics

- ceramic-like, highly shiny look with non-porous and very hard surface
- lightweight, stackable, low-noise, shatter- and shock-proof
- solid-coloured and light-resistant
- dimensionally stable over the long term
- anti-static, fire-proof
- resistant to cleaning agents and disinfectants, alcohol, ether, oils, weak acids and bases
- heat-resistance: max. transient temperature +150 °C, max. sustained temperature +70 °C
- recommended for steam sterilization in the autoclave at up to +150 °C
- recommended for cleansing in the thermo disinfectant when using the recommended cleansers
- can be sterilised with formalin and ethylene oxide, not dry
- easy to identify using colour coding

Colours

Put together your individual surgery equipment. All sizes and shapes are available in many of the colours shown on the left.

Colour Service

Upon request, we can produce FESTOPAS® and NOVOTRAY® in further colours. Please contact your retailer, who will gladly request the relevant conditions and order quantities from us.

NOVOTRAY® Normtrays / Dentalcassetten und Zubehör
 NOVOTRAY® Norm Trays / Dental Cassettes and Accessories

Farben / Colours



Novotray® Normtray Unterteil / Novotray® Norm Tray Bottom Part

Art.-Nr. / Art.-No. **331**

Maße / Measure 28 x 18 x 1,7 cm

Alle Farben / All colours



Novotray® Normtray Oberteil / Novotray® Norm Tray Top Part

Art.-Nr. / Art.-No. **332**

Maße / Measure 28,8 x 18,5 x 2,1 cm

Alle Farben / All colours



Novotray® Normtray komplett / Novotray® Norm Tray Full Set

Art.-Nr. / Art.-No. **333**

Maße / Measure 28,8 x 18,5 x 3,5 cm

Alle Farben / All colours



Instrumententräger Edelstahl / Instrument Holder Stainless Steel

Art.-Nr. / Art.-No. **441**

Maße / Measure 28 x 18 cm

Farbe Edelstahl / Colour stainless steel



Instrumententräger Aluminium / Instrument Holder Aluminium

Art.-Nr. / Art.-No. **442**

Maße / Measure 28 x 18 cm

Farbe Aluminium / Colour aluminium

FESTOPAS® Instrumententabletts
 FESTOPAS® Instrument Trays



Art.-Nr. / Art.-No. **77/0**

Maße / Measure 20 x 15 x 1 cm

Abdeckung für Art.-Nr. / Cover for Art.-No. **68/0 + 68/1**

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **77/1**

Maße / Measure 30 x 15 x 1 cm

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **77/1B**

Maße / Measure 28 x 14 x 1 cm

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **77/2B**

Maße / Measure 27 x 21 x 1 cm

Alle Farben / All colours

FESTOPAS® Instrumententabletts
FESTOPAS® Instrument Trays

Farben / Colours



Art.-Nr. / Art.-No. **77/2**
Maße / Measure 30 x 19 x 1 cm
Abdeckung für Art.-Nr. / Cover for Art.-No. **69/1 + 69/1B**

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **77/3**
Maße / Measure 35 x 24 x 1 cm
Abdeckung für Art.-Nr. / Cover for Art.-No. **68/2 + 69/2**

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **77/4**
Maße / Measure 42 x 28 x 1 cm
Abdeckung für Art.-Nr. / Cover for Art.-No. **69/4**

Alle Farben / All colours

FESTOPAS® Instrumentenschalen
FESTOPAS® Instrument Bowls



Art.-Nr. / Art.-No. **68/0**
Maße / Measure 20 x 15 x 4 cm
Abdeckbar mit Art.-Nr. / Can be covered with Art.-No. **77/0**

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **68/1**
Maße / Measure 20 x 15 x 8 cm
Abdeckbar mit Art.-Nr. / Can be covered with Art.-No. **77/0**

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **68/2**
Maße / Measure 35 x 24 x 4 cm
Abdeckbar mit Art.-Nr. / Can be covered with Art.-No. **77/3**

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **69/1**
Maße / Measure 30 x 19 x 8 cm
Abdeckbar mit Art.-Nr. / Can be covered with with Art.-No. **77/2**

Alle Farben / All colours

FESTOPAS® Instrumentenschalen
FESTOPAS® Instrument Bowls

Farben / Colours



Art.-Nr. / Art.-No. **69/1B**
Maße / Measure 30 x 19 x 4 cm
Abdeckbar mit Art.-Nr. / Can be covered with Art.-No. **77/2**

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **69/2**
Maße / Measure 35 x 24 x 10 cm
Abdeckbar mit Art.-Nr. / Can be covered with Art.-No. **77/3**

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **69/3**
Maße / Measure 28 x 21 x 6 cm
Abdeckbar mit Art.-Nr. / Can be covered with Art.-No. **240/D**

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **69/4**
Maße / Measure 42 x 28 x 6 cm
Abdeckbar mit Art.-Nr. / Can be covered with Art.-No. **77/4**

Alle Farben / All colours

FESTOPAS® Instrumentenschalen, Deckel und Stapelbarkeit
FESTOPAS® Instrument Bowls, Covering and Stacking



Art.-Nr. / Art.-No. **245/7**
Maße / Measure 29 x 16 x 3 cm

Alle Farben / All colours



Art.-Nr. / Art.-No. **245/8**
Maße / Measure 29 x 16 x 5 cm

Alle Farben / All colours



**Deckel mit Griffmulde für Art.-No. 69/3 /
Lid with recessed grip for Art.-No. 69/3**
aus / from SAN
Art.-Nr. / Art.-No. **240/D**
Maße / Measure 21,5 x 28,5 x 1,5 cm

Farbe / Colour transparent (21)



**Abdeckbarkeit und
Stapelbarkeit der Schalen**

Fast alle Schalen lassen sich mit einem FESTOPAS®-Tablett im gleichen Länge-mal-Breite-Maß abdecken und stapeln, z.B. die Schalen mit der Art.-Nr. 68/0 und 68/1 mit dem Tablett mit der Art.-Nr. 77/0. So können z.B. medizinische Geräte hygienisch transportiert oder Medikamente in der Kühlung platzsparend gelagert werden.

**Possibilities of Covering and
Stacking the Trays**

Almost all bowls can be covered and stacked by selecting the corresponding FESTOPAS® tray of the same length x width dimension, for example the bowls of Art.-No. 68/0 and 68/1 can be covered with trays of Art.-No. 77/0. Thus for example, medical devices can be transported hygienically or medicines can be stored in the cooling to save storage space.

Herstellerinformation

Manufacturer's Information

Zur Wiederaufbereitung von Festopas® und Novotray® Schalen und Tablettts

ALLGEMEINE HINWEISE

Es wird empfohlen, die Wiederaufbereitung des Produkts schnellstmöglich nach der Verwendung zu beginnen. Abgenutzte oder beschädigte Produkte müssen ausgesondert werden, da sie ihre Funktion nicht mehr erfüllen. Ebenso sind Produkte, bei denen Materialveränderungen festgestellt werden, auszusondern.

MANUELLE REINIGUNG UND DESINFEKTION

1. Vorhandene Oberflächenverschmutzungen werden unter fließend warmem Wasser und ggf. mit Hilfe einer Bürste vom Produkt gespült.
2. Das gewählte Reinigungsmittel auf alle Oberflächen aufbringen. Es muss jede Stelle erreicht werden.
3. Im Anschluss das Produkt gründlich unter fließend heißem Wasser abspülen. Anschließend das Produkt mit einem sauberen Tuch trocknen.
4. Das Desinfektionsmittel lt. Herstellerangaben auf das Produkt aufbringen, einwirken lassen (Mindesteinwirkzeiten beachten) und ggf. mit Einwegtuch abwischen.

MASCHINELLE REINIGUNG UND DESINFEKTION

1. Verwenden Sie die vom Hersteller des Thermodesinfektors empfohlenen Reinigungsmittel.
2. Produkt in das Gerät einladen. Achten Sie darauf, dass sich die Produkte nicht berühren.
3. Standardzyklus einstellen. Mindestens 5 Minuten waschen und 3 Minuten spülen. Thermische Desinfektion bei 90 °C für mind. 5 Minuten.
4. Beim Entladen des Gerätes das Produkt auf sichtbaren Schmutz überprüfen. Falls notwendig, manuelle Reinigung mit einer Bürste durchführen und maschinelle Reinigung wiederholen.

STERILISATION

Festopas® und Novotray® sind für die Dampfsterilisation im Autoklaven bis zu einer Temperatur von +150 °C geeignet. Lange Sterilisationszeiten und hohe Temperaturen führen zu einer erhöhten Belastung des Materials, was eine vorzeitige Alterung der Produkte zur Folge haben kann.

Reinigen Sie die Produkte vor der Sterilisation sehr gründlich, z.B. mit Hilfe eines Thermodesinfektors. Setzen Sie nur Pflegemittel ein, die für die Dampfsterilisation geeignet sind. Beim Einsatz von Dampfsterilisatoren muss sichergestellt sein, dass Sterilisationsdampf ohne Verunreinigungen verwendet wird.

Befolgen Sie bei der Sterilisation mit dem Autoklaven unbedingt die Angaben in der Bedienungsanleitung des Herstellers. Die Sterilisationstemperatur sollte bei mindestens +134 °C liegen. Achten Sie darauf, dass sich die Produkte beim Einlegen nicht berühren.

WARTUNG / KONTROLLE UND FUNKTIONSPRÜFUNG

Nach jeder Wiederaufbereitung. Bei Schäden, die die Funktionsfähigkeit, bzw. Gebrauchsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen, sollte das Produkt entsorgt werden. Dem Aufbereiter obliegt die Verantwortung, dass die tatsächlich durchgeführte Wiederaufbereitung mit verwendeter Ausstattung, Materialien und Personal in der Wiederaufbereitungseinrichtung die gewünschten Ergebnisse erzielt.

For the reconditioning of Festopas® and Novotray® Bowls and Trays

GENERAL INFORMATION

It is recommended to start reconditioning the product as soon as possible after use. Worn or damaged products must be discarded because they no longer fulfil their function. Products in which material changes are found must also be discarded.

MANUAL CLEANING AND DISINFECTION

1. Clean surface contamination from the product under running warm water and, if necessary, with the aid of a brush.
2. Apply the chosen cleaning agent to all surfaces. Every area must be reached.
3. Then, thoroughly rinse the product under running hot water, before drying the product with a clean cloth.
4. Apply the disinfectant to the product in accordance with the manufacturer's instructions, give it time to act (note the minimum duration of action) and, if necessary, wipe with a disposable cloth.

MACHINE-BASED CLEANING AND DISINFECTION

1. Use the cleaning agents recommended by the manufacturer of the thermo disinfectant.
2. Load the product into the device. Make sure that the products do not touch each other.
3. Select standard cycle. Wash for at least 5 minutes and rinse for 3 minutes. Thermal disinfection for at least 5 minutes at +90 °C.
4. When unloading the device, inspect the product for visible contamination. If necessary, clean manually with a brush and repeat machine-based cleaning.

STERILISATION

Festopas® and Novotray® are suitable for steam sterilization in an autoclave up to a temperature of +150 °C. Long sterilisation times and high temperatures lead to an increased material stress, which can result in premature aging of the products.

Clean the products very thoroughly before sterilisation, e.g. with the help of a thermo disinfectant. Only use cleansing agents that are suitable for steam sterilization. When using steam sterilizers, make sure to use sterilisation steam without contamination.

When sterilising with the autoclave, follow the instructions in the manufacturer's operating instructions. The sterilization temperature should be at least +134 °C. Make sure that the products do not touch each other when loaded into the device.

MAINTENANCE / INSPECTION AND PERFORMANCE TEST

After each reconditioning process. In the event of damage which affects the usability of the product, the product should be disposed of. The person reconditioning the product bears responsibility for ensuring that the reconditioning performed with the available equipment, materials and personnel achieves the required results.

Katalog Nr. 14 / Catalogue No. 14

Schür Kunststofftechnik GmbH & Co. KG
Waldstraße 25
33415 Verl
Deutschland / Germany

Fon / Phone +49.5246.2259
Fax +49.5246.3064
Email info@schuer.biz
www.schuer.biz

Registergericht / Registry Court Gütersloh HRA 5763
USt-IdNr. / VAT-No. DE 241110848
Verantwortlich für den Inhalt / Responsible for content
Sabine Beer

Design www.naroska.de

Schür Kunststofftechnik GmbH & Co KG

Waldstraße 25 · D-33415 Verl · Tel +49.5246.2259

Fax +49.5246.3064 · info@schuer.biz

www.schuer.biz

